

**TYPES AND EMOTIONAL FUNCTIONS OF *SINGLISH* PARTICLES  
FOUND IN A COMEDY MOVIE *ARMY DAZE*.  
FAKULTAS BAHASA DAN SENI**

**PAPER**



**By**

**FARADILLAH M IQBAL  
2004/ 60172**

**ADVISOR**

**Prof. Rusdi, Grad.Dipl., M.A., Ph.D**

**ENGLISH DEPARTMENT  
FACULTY OF LANGUAGE LITERATURE AND ARTS  
PADANG STATE UNIVERSITY  
2010**

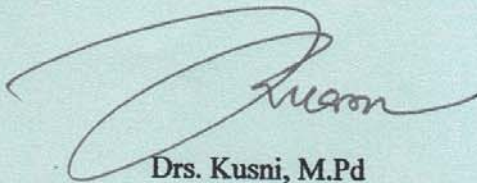
## HALAMAN PERSETUJUAN MAKALAH

Judul : Forms and Emotional Functions of *Singlish* Particles Found in a  
Comedy Movie *Army Daze*  
Nama : Faradillah M Iqbal  
NIM/BP : 60172/2004  
Jurusan : Bahasa dan Sastra Inggris  
Program Studi : Sastra Inggris  
Fakultas : Bahasa Sastra dan Seni

Padang, Oktober 2010

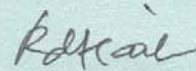
Disetujui oleh

Ketua Jurusan  
Bahasa dan Sastra Inggris



Drs. Kusni, M.Pd  
NIP.19620909 198803 1004

Dosen Pembimbing



Prof. Rusdi, Grad. Dipl., M.A., Ph.D  
NIP.19640702 198903 1002

## HALAMAN PENGESAHAN

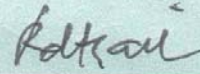
Judul : Forms and Emotional Functions of *Singlish* Particles Found in a  
Comedy Movie *Army Daze*  
Nama : Faradillah M Iqbal  
NIM/BP : 60172/2004  
Jurusan : Bahasa dan Sastra Inggris  
Program Studi : Sastra Inggris  
Fakultas : Bahasa Sastra dan Seni

Dinyatakan lulus setelah dipertahankan di depan Tim Penguji Makalah  
Jurusan Bahasa dan Sastra Inggris Fakultas Bahasa Sastra dan Seni  
Universitas Negeri Padang

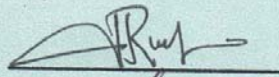
Padang, Oktober 2010

### Tim Penguji

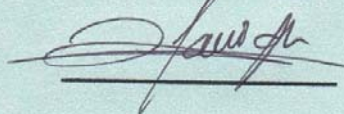
Ketua : Prof. Rusdi, Grad. Dipl., M.A., Ph.D



Penguji : Refnaldi, S.Pd., M.Litt.



Penguji : Havid Ardi, S.Pd., M.Hum



## ABSTRAK

**Faradillah M Iqbal: 2010. Types and Emotional Functions of *Singlish* Particles Found in A Comedy Movie *Army Daze*. Fakultas Bahasa dan Seni. Universitas Negeri Padang.  
Pembimbing: Prof. Rusdi, Grad.Dipl., M.A., Ph.D**

Penelitian yang dilakukan penulis di dalam makalah ini bertujuan untuk mencari tahu jenis-jenis partikel *Singlish* dan fungsi emotional yang terdapat di dalam sebuah film komedi yang berjudul *Army Daze*. Penulis memperoleh film tersebut dari sebuah situs internet dan kemudian menuliskan transkrip dialog yang mengandung *Singlish* partikel. Penulis lalu menganalisa dialog tersebut dengan cara mencari tahu bentuk partikel yang paling sering digunakan di dalam dialog dan fungsi emosional yang dipaparkan.

Dari hasil penelitian yang penulis lakukan, penulis mendapatkan lima bentuk *Singlish* partikel yang paling sering terdapat di dalam dialog film tersebut, yaitu *lah*, *ah*, *eh*, *wah*, dan *dey*. Penulis juga menemukan lima jenis fungsi emotional yang dipaparkan oleh *Singlish* partikel yaitu rasa marah, cemooh, ingin tahu, rasa malu dan juga keinginan untuk mendapatkan perhatian.

Setelah mendapatkan hasil dari penelitian ini, penulis berharap makalah ini dapat membantu pembaca dalam memahami bentuk partikel *Singlish* dan fungsi emotionalnya.

## ACKNOWLEDGMENT

Alhamdulillah hirabbil a'lamin. Thank you Allah for your blessings in the completion of the writer's humble paper.

First of all, the writer would like to send her greatest gratitude to her honorable advisor, Prof, Rusdi, Grad.Dipl., M.A., Ph.D for his guidance and patience in assisting her in writing her paper. The writer would also like to express her gratitude to her examiners, Refnaldi, S.Pd., M.Litt and Havid Ardi, S.Pd., M. Hum for their suggestions in improving her paper. Also to her academic advisor Havid Ardi, S.Pd., M. Hum, the writer expresses her gratitude for his great advises throughout her college years. The writer wants to thank Drs. Kusni, M.Pd as the chairman of English Department and Dra An Fauzia Rozani Syafei, M.A. as the Secretary of English Department for their cooperation. Not to forget her beloved lecturers who have helped her in her studies, the writer would like to thank them a million times, especially to those who have treated her like their child.

Next, the writer would like to express her love to her parents who had passed away many years ago (M. Iqbal and Satria F.S). Even though they are not here with the writer, their love and support always exist in the writer's mind. To the writer's only child, Prince Jaseem Sitompul, thank you for being a little angle who has given the writer energy and strength to live her life. A big thank you to Mama Hotna Leli Hsb, and Papa Syamsul Bahri Sitompul, the writer's foster parents who have given much love and strength to the writer in reaching her success. Especially to Mama, thank you so much for being patient with the writer,

and giving endless support to her. To my foster brother Holan S and Syafran S, thank you for being really helpful all these while.

Last but not least, to the writer's soulmate, Diana Sitompul. To her, the writer would like to dedicate her special thanks for being a sister, friend and also partner. Dian, the writer would not know the meaning of survival without you. *Hodo nai rohakku Dian.*

To readers, the writer would appreciate any form of criticism that would be able to improve the paper.

Sincerely

The writer

## TABLE OF CONTENT

### HALAMAN PERSETUJUAN MAKALAH

### HALAMAN PENGESAHAN

ABSTRAK .....	i
---------------	---

TABLE OF CONTENT .....	ii
------------------------	----

### CHAPTER 1. INTRODUCTION

1.1 Background of problem .....	1
---------------------------------	---

1.2 Formulation of Problem .....	3
----------------------------------	---

1.3 Purpose of Paper .....	3
----------------------------	---

1.4 Significance of Paper .....	3
---------------------------------	---

1.5 Techniques of Data Collection.....	3
--	---

1.6 Techniques of Data Analysis .....	4
---------------------------------------	---

### CHAPTER 2. REVIEW OF RELATED LITERATURE

2.1 Dialect .....	5
-------------------	---

2.2 <i>Singlish</i> .....	5
---------------------------	---

2.3 Expressing Emotions Through Language .....	6
--	---

2.4 Previous Related Studies.....	7
-----------------------------------	---

### CHAPTER 3. FINDINGS AND DISCUSSION

3.1.1 Forms of <i>Singlish</i> Particles Found in a Comedy Movie <i>Army Daze</i> .....	10
---	----

3.1.2 Emotional Functions of <i>Singlish</i> Particles Found in a Comedy Movie <i>Army Daze</i> .....	22
---	----

3.2 Discussion .....	26
----------------------	----

### CHAPTER 4. CONCLUSION AND SUGGESTION

4.1 Conclusion .....	30
----------------------	----

4.2 Suggestion.....	30
---------------------	----

### BIBLIOGRAPHY

# CHAPTER I

## INTRODUCTION

### 1.1 Background of Problem

English is a language that has been used for so many years in most countries in the world. As written in an Oxford Dictionary by Hornby (1995), “English the language of England, used in Britain, most countries in the British Commonwealth, the USA and some other countries”. Singapore, an Asian country that uses English as its first language, is part of the *some other countries* that is stated in the quotation above.

Singapore is known as a multicultural country that consists of many different races with a variety of dialects. So, in order to overcome communication problem due to the various dialects that are being spoken by the people of that country, English has been chosen as its first language. English is being used in homes, offices, schools, the mass media, and many other situations. Without English language, Singaporeans would have difficulties in having a communication between one race with another. Wierzbicka in Jufrizal (2003) supported this fact in one of his statements, “Language is a tool of communication as well as a tool of human interaction”.

Though English is already proclaimed as the first language of Singapore, it is not being used as a standard language all the time. The various dialects in that country like *Bahasa Melayu, Mandarin, Hokkien, Teochew, Cantonese, Tamil, Hindi and Urdu* still affected the English language in some ways. These dialects are often mixed with the standardized English language when Singaporeans are



having an informal conversation. These dialects, being mixed with the standardized English language, produced a new form of English language called *Singlish* (Singapore English).

*Singlish* could not be stated as a new language or creole as it does not produce a new word at all. *Singlish* could be defined as a combination of English with borrowed words and particles from the many dialects in Singapore. This new form of English makes its user feels more comfortable when they are speaking with friends and family. Not only that, Singaporeans would also prefer to watch drama series, comedies and sitcoms that used *Singlish* in their dialogues. Due to the great preference in *Singlish*, many movies that used *Singlish* in their dialogues have been produced in Singapore.

Seeing the high popularity rate of *Singlish* in Singapore, the writer felt curious about it. The writer wanted to find out how great the impact of *Singlish* is and how useful it is. The writer decided to choose *Army Daze* as the research object of this paper. *Army Daze* is a comedy movie by Erik Khoo, made in 1996. The writer chose this movie because of its great storyline that portrayed strong friendship among different races. This movie is about the young Singaporean men who are doing their National Service and the many obstacles that they have to go through in three months time. The main characters in the movie are of *Malay, Indian, Chinese and Eurasian* races. Not only that, the most interesting thing about this movie is the usage of *Singlish* particles in its dialogues. The writer found a number of *Singlish* particles in the dialogues, which become the main source of the writer's research.

In relation to the problem above, the writer chose to do a research on the comedy movie *Army Daze*. The writer found all forms of *Singlish* particles and their emotional functions in the movie.

### **1.2 Formulation of Problem**

Based on the problem mentioned above, the problem of this paper is formulated as the following, “What are the forms and emotional functions of *Singlish* particles found in a comedy movie *Army Daze*?”

### **1.3 Purpose of Paper**

The purpose of writing this paper is to identify:

1. the forms of *Singlish* particles found in the dialogues of a comedy movie *Army Daze*?
2. the emotional functions of *Singlish* particles found in the dialogues of a comedy movie *Army Daze*?

### **1.4 Significance of Paper**

This paper is expected to show the reader the forms of *Singlish* particles and their emotional functions found in the dialogues of a comedy movie *Army Daze*.

### **1.5 Techniques of Data Collection**

In this paper, the writer collected the data needed through a number of steps. They were:

1. Firstly, the writer downloaded a comedy movie entitled *Army Daze*, which contained *Singlish* particles in its dialogues.
2. Secondly, the writer watched the movie at least six times in order to get the dialogues which contained *Singlish* particles.
3. Thirdly, the writer wrote the transcript of the dialogues which contain *Singlish* particles into written form.

### **1.6 Techniques of Data Analysis**

In this paper, the techniques of data analysis that the writer used were:

1. Reading the written script a few times in order to be able to extract the *Singlish* particles found in the dialogues.
2. Taking out the *Singlish* particles which are often used in the dialogues.
3. Grouping the *Singlish* particles according to their forms.
4. Finding the particles' emotional functions and classifying them into different functions.
5. Analyzing the data and drawing a conclusion.